

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974

10 JUILLET 1974

PROJET DE LOI

portant modification de l'article 327
du Code judiciaire.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article unique.

L'article 327 du Code judiciaire est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sans préjudice de l'application de l'article 326, le Ministre de la Justice peut, de l'avis conforme de l'auditeur général près la cour militaire et du procureur général compétent, déléguer des magistrats d'un parquet militaire dans un parquet civil.

Il peut aussi, de l'avis conforme du procureur général dont relève le magistrat ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer des magistrats d'un parquet du procureur du Roi, ou de l'auditeur du travail ou d'un parquet militaire au service du Roi ou dans des cabinets ministériels, départements ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux.

Le Ministre de la Justice peut aussi, de l'avis conforme du procureur général compétent ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer au service du Roi ou dans un cabinet ministériel des magistrats d'un parquet près une juridiction d'appel.

La durée des délégations prévues aux alinéas 2 et 3 ne peut excéder six ans sauf en ce qui concerne la délégation au service du Roi, qui a une durée illimitée.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

289 (S. E. 1974) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

4 et 9 juillet 1974.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974

10 JULI 1974

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 327
van het Gerechtelijk Wetboek.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

Enig artikel.

Artikel 327 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 326, kan de Minister van Justitie, op gelijkkluidend advies van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof en van de bevoegde procureur-generaal, magistraten van een militair parket opdracht geven voor een burgerlijk parket.

Eveneens kan hij, op gelijkkluidend advies van de procureur-generaal waaronder de magistraat ressorteert of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, aan magistraten van een parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, of van een militair parket opdracht geven in dienst van de Koning of voor ministeriële kabinetten, ministeriële departementen, regeringscommissies, -instellingen of -diensten.

De Minister van Justitie kan eveneens, op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureur-generaal of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, aan magistraten van het parket bij een gerecht van hoger beroep opdracht geven in dienst van de Koning of voor een ministerieel kabinet.

De opdrachten bepaald in het tweede en derde lid mogen niet voor meer dan zes jaar worden gegeven behalve wat betreft de opdracht in dienst van de Koning, die van onbepaalde duur is.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

289 (B. Z. 1974) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

4 en 9 juli 1974.

Les magistrats délégués conservent leur place sur la liste de rang et continuent à jouir de leur traitement et des augmentations et avantages qui y sont afférents. Néanmoins lorsque les fonctions qu'ils remplissent par délégation sont des fonctions judiciaires, ils bénéficient des traitements et indemnités attachés à celles-ci, s'ils sont plus élevés. »

Bruxelles, le 9 juillet 1974.

Le Président du Sénat,

De magistraten aan wie aldus opdracht is gegeven, behouden hun plaats op de ranglijst en blijven hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen genieten. Is het hun opgedragen ambt evenwel een gerechtelijk ambt, dan ontvangen zij de hieraan verbonden wedde en vergoedingen, indien deze hoger zijn. »

Brussel, 9 juli 1974.

De Voorzitter van de Senaat,

P. HARMEL.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

W. JORISSEN,
W. MESOTTEN.
